



(uten bilder)

Winy Asara ✎  
Magriet Brink 🗣️  
Leyla Tekül 📖  
tyrkisk / bokmål 🗣️  
nivå 3 📊



Tavuk ve Kırkayak  
Høne og Tusenbein

# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)



Tavuk ve Kırkayak / Høne og Tusenbein  
Skrevet av: Winy Asara  
Illustrert av: Magriet Brink  
Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Finn Stranger-  
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Tavuk ve Kırkayak arkadaş olmuşlardı. Ama hep birbirleriyle yarış halindeydiler. Birgün futbol oynayıp kimin daha usta oyuncu olduğunu görmeye karar verdiler.

...

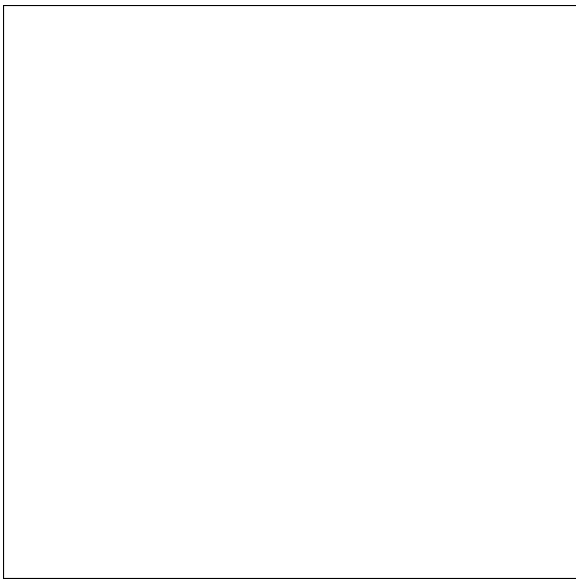
Høne og Tusenbein var venner. Men de likte alltid å konkurrere. En dag spilte de fotball for å se hvem som var den beste spilleren.



Futbol sahasına gidiş oyunmaya başladılar. Tavuk hızlı idi fakat kırkayak ondan daha hızlı idi. Tavuk topu çok uzaklara atabiliyordu ama kırkayak ondan daha uzaklara atıyordu topu. Tavuk bu işe bozulmaya başlamıştı.

...

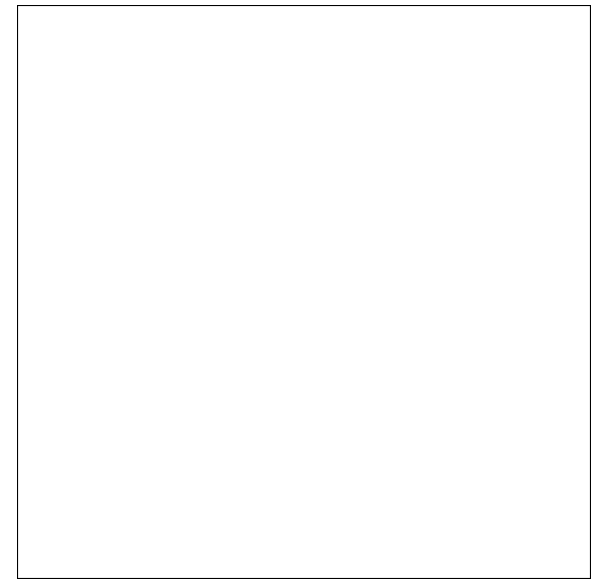
De dro til fotballbanen og startet kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskere. Høne sparket langt, men Tusenbein sparket lengre. Høne ble surere og surere.



Penaltı vuruşları denemeye karar verdiler. Önce Kırkayak kaleci oldu. Tavuk sadece bir gol atabildi. Sıra Tavuğun kaleyi savunmasına gelmişti.

...

De bestemte seg for å ha en straffekonkurransen. Først var Tusenbein keeper. Høne skåret bare ett mål. Så var det Hønes tur til å forsvare målet.



O günden beri Tavuklar ve Kırkayaklar birbirlerinin düşmanı oldular.

...

Siden den gang har høner og tusenbein vært fiender.



Kirkayak şutu gecti ve ilk golünü attı. Sonra topu  
galimladi ve ikinci şutu da gol oldu. Kirkayağın kafa atışı  
da gol oldu. Toplam tam 5 tane gol atmıştı Kirkayak.

...

Tusenbein sparket ballen og skåret. Tusenbein driblet  
ballen og skåret. Tusenbein headet ballen og skåret.  
Fem mål skåret Tusenbein.



Tavuk midesindeki Kirkayak dışarı fırlayana kadar  
öksürdü. Anne Kirkayak ve çocuğu hemen bir ağaca  
tirmanarak saklandılar.

...

Høne hostet til hun kastet opp tusenbeinet som var i  
magen. Mor Tusenbein og barnet hennes klatret opp i et  
tre for å gjemme seg.



Tavuk kaybettiği için çok sinirlenmişti. Adeta rezil olmuştu. Kirkayak arkadaşı bu kadar kızdığı için gülmeye başladı.

...

Høne ble sint fordi hun tapte. Hun var en veldig dårlig taper. Tusenbein begynte å le av vennen som lagde så mye oppstyr.



Tavuk önce gaz çıkardı sonra tükürdü, hapşırıldı ve öksürdü. Ve gene öksürdü. Kirkayağın yaydığı koku ve tat iğrençti.

...

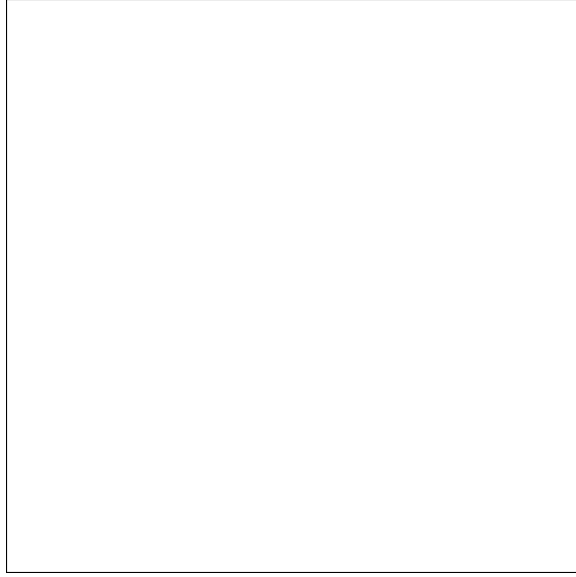
Høne kastet opp. Og svelget og spyttet. Så nøs og hostet hun. Og kastet opp. Tusenbeinet var ufyselig.



Tavuk öyle öfkelenmişti ki ağzını açıp kırkayağı yutuverdi.

...

Høne var så sint at hun åpnet nebbet og slukte Tusenbein.



Anne kırkayak bağırdı, "Özel gücünü kullan focugum!" kırkayaklar çok kötü bir koku ve tat yayabiliyorlar. Tavuk kendisini hasta hissetmeye başladı.

...

Mor Tusenbein roppte: "Bruk det trikset du kan, barnet mitt!" Tusenbein kan lage en dårlig lukt og en sønn fæl smak. Høne kjente at hun ble dårlig.



Tavuk eve dönerken yolda Kırkayağın annesiyle karşılaştı. Anne Kırkayak sordu, "Çocuğumu gördün mü?" Tavuk hiç sesini çıkarmadı. Anne Kırkayak telaşlanmıştı.

...

Da Høne gikk hjemover, møtte hun Mor Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurte Mor Tusenbein. Høne sa ikke noe. Mor Tusenbein ble urolig.



Derken Anne Kırkayak incecik bir ses duydu. "Yardım et bana anne!" diye ağlıyordu ses. Anne Kırkayak etrafa bakındı ve çok dikkatle dinledi. Ses tavuğun içinden geliyordu.

...

Så hørte Mor Tusenbein en svak stemme: "Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein så seg rundt og lyttet spent. Lyden kom fra inni høna.